

geren har benyttet sig af sin ret til at indlevere oversættelse af patentkravene til dansk, idet de øvrige (på basis af svenske erfaringer formentlig væsentlig flere) ansøgninger, hvor Danmark er designeret, må findes i den europæiske patentbulletin.

Uanset omfanget af Direktoratets bekendtgørelse, kompliceres afgrænsningen af de for ordregiveren relevante ansøgninger betydeligt. Sammendrag af nationale danske patentansøgninger publiceres nu som et overskueligt sektionsopdelte tillæg til Patenttidende, hvorved der hurtigt kan foretages en »finsortering«, inden kopier af hele ansøgningsteksten rekvireres. For europæiske patentansøgninger er det – hvis kopiomkostningerne ikke skal blive urimeligt høje – nødvendigt først at foretage en »grovsortering« alene på grundlag af de fremmedsprogede benævnelser og patentklasser, derefter rekvirere kopier af de fremmedsprogede sammendrag og danske patentkrav, hvis sådanne er indleveret, og efter en »finsortering« rekvirere kopier af de fremmedsprogede patentansøgninger, der skønnes relevante.

Vurderingen af relevansen af fundne ansøgninger er i almindelighed lettere for ordregiveren, når teksten er på dansk, selv om det ikke er ualmindeligt, at danskere søger sagkyndig bistand med hensyn til forståelsen også af danske ansøgninger og patenter. En vurdering kræver normalt et studium ikke alene af beskrivelse, krav og tegning, men også af den kendte teknik.

Formålet med overvågningen har indflydelse på, om der bliver tale om væsentligt øgede omkostninger ved den efterfølgende bearbejdning af overvågningens resultat. Typiske formål kan være:

1. almindelig orientering om teknikkens udvikling inden for et bestemt teknisk område, f.eks. med henblik på at opnå licens eller forhandlerrettigheder,
2. sikring mod krænkelse af andres rettigheder,
3. sikring mod, at tredjemand opretholder et europæisk patent, der dækker Danmark, uanset at der eksisterer en ældre dansk patentret vedrørende den samme eller en nært beslægtet opfindelse.

Skal blot formål nr. 1 opfyldes, afhænger omkostningerne ved *vurderingen* væsentligst af antallet af ansøgninger, der dækker Dan-

mark, og af om sproglige og juridiske vanskeligheder nødvendiggør sagkyndig bistand.

Opfyldelsen af formål nr. 2 medfører derimod en væsentlig forøgelse af omkostningerne ved vurderingen i de tilfælde, hvor overvågningen afslører fremmedsprogede rettigheder, som må studeres minutiøst. Det er allerede nu ikke ualmindeligt, at en dansker, der vil undgå at krænke et udenlandsk patent, må søge sagkyndig bistand i det pågældende fremmede land, dels på grund af sproglige problemer, dels på grund af juridiske. Det er normalt af vigtighed, at en potentiel krænkelsesrisiko afværges tidligst muligt, inden der er investeret for store beløb, dvs. snarest efter 18-månedersdagen. Man kan altså ikke vente til der ad åre udstedes et europæisk patent og siden fremkommer en dansk oversættelse.

Selv om Danmark kun skulle blive designeret i 4000 europæiske ansøgninger årligt svarende til den forventede nedgang i nationale ansøgninger, vil omkostningerne ved vurderingsarbejdet af sproglige årsager blive væsentligt større end de nuværende. Det må endvidere som nævnt ovenfor forventes, at designeringerne væsentligt overstiger dette antal, og at omkostningerne dermed yderligere forøges væsentligt.

Opfyldelsen af formål nr. 3 kræver overvågning af udstedte europæiske patenter, fremskattelse af patentbeskrivelsen på behandlingssproget, vurdering af mulighederne for at få patentet afslået, nedlæggelse af indsigelse på behandlingsproget (eller på dansk med efterfølgende oversættelse også af dansksproget modholdsmateriale), dvs. en procedure, der er dyrere som følge af dels den relativt høje afgift, dels nødvendigheden af oversættelse.

Det skal endelig tilføjes, at formål 3 vil delvis opfyldes, hvis det obligatoriske nyhedsundersøgelsesmateriale også udvides til at omfatte dansk patentlitteratur, men at det under alle omstændigheder kan blive aktuelt at nedlægge indsigelse mod europæiske patenter i flere tilfælde end det i øjeblikket sker over for danske patenter, alene af den grund at antallet af patenter forøges væsentligt. Det skal erindres, at en indsigelse også kan bases på forudgående åbenlys udøvelse, mundtlige foredrag eller dansk tidsskriftlitteratur. Ingen af disse modholdskategorier vil normalt være kendt for de respektive patent-